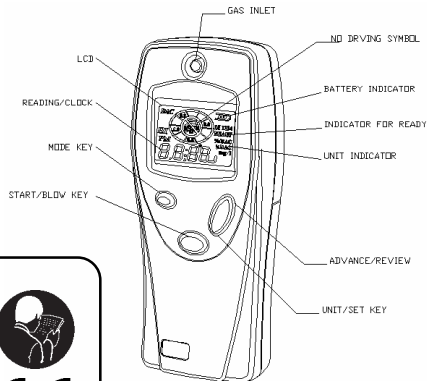


**Etilometro digitale GIMA - GIMA Digital Alcohol
 Computer - Alcootest digital GIMA - Alcoholimetro
 digital GIMA - Alcoolimetro digital**

**MANUALE D'USO E MANUTENZIONE
 USE AND MAINTENANCE BOOK
 INSTRUCTIONS DE FONCTIONNEMENT ET ENTRETIEN
 MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO
 MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO**



ATTENZIONE: Gli operatori devono leggere e capire completamente questo manuale prima di utilizzare il prodotto.

ATTENTION: The operators must carefully read and completely understand the present manual before using the product.

AVIS: Les opérateurs doivent lire et bien comprendre ce manuel avant d'utiliser le produit.

ATENCIÓN: Los operadores tienen que leer y entender completamente este manual antes de utilizar el producto.

ATENÇÃO: Os operadores devem ler e entender completamente este manual antes de usar o produto.



ATTENZIONE: L'utilizzatore del prodotto accetta di non ritenere responsabile né il fabbricante, né il distributore, né il rivenditore per le conseguenze di qualsiasi decisione, basata sull'utilizzo del prodotto, che riguardi la guida o l'utilizzo di veicoli, barche, aerei o altri mezzi, o che in ogni caso possa eventualmente provocare danni a cose o persone.

ATTENTION: The user of the item agrees not to consider the manufacturer, the distributor or the retailer liable for the consequences of any decision based on the use of the item, as far as driving/using vehicles, boats, planes or other means of transport or harming anyone and causing any possible damage to things, are concerned.

AVIS: L'utilisateur du produit accepte de ne tenir pour responsable ni le producteur, ni le distributeur, ni le détaillant pour les conséquences de toute décision, basée sur l'emploi du produit, concernant la conduite ou l'utilisation de véhicules, bateaux, avions ou autres moyens de transport, ou qui en tout cas pourrait éventuellement causer des dommages matériels ou corporels.

ATENCIÓN: El usuario del producto acepta no considerar responsable ni al fabricante, ni al distribuidor, ni al revendedor por las consecuencias de cualquier decisión, basada en el uso del producto, relativa a la conducción o al uso de vehículos, barcos, aviones u otros medios, o que de todas maneras pueda eventualmente provocar daños a cosas o personas.

ATENÇÃO: O utilizador do produto aceita de não considerar responsável nem o fabricante, nem o distribuidor, nem o revendedor, pelas consequências de qualquer decisão, baseada no uso do produto, referida ao uso de veículos, barcos, aviões ou outros meios, ou que em qualquer caso possam provocar danos a coisas ou a pessoas.



Grazie per aver scelto L'Etilometro digitale portatile GIMA. L'Etilometro digitale GIMA fornisce un'indicazione sia grafica che digitale del valore di alcool rilevato tramite espirazione (BAC) ed informa sulle possibili concentrazioni eccessive o intossicazioni.



Funzionamento

- 1) Installare 3 batterie alcaline AAA da 1.5V nel vano batteria (per l'auto-pulizia consultare le note)
- 2) Per iniziare, lavarsi la bocca con acqua prima di utilizzare l'apparecchio. Non bere alcool e non fumare per almeno 20 minuti prima dell'utilizzo.
- 3) Tenere premuto il tasto **MODE** per 0.5 secondi per scegliere tra la modalità Orologio e la modalità Etilometro. Se il tasto verrà tenuto premuto per un lasso di tempo inferiore si attiverà la retroilluminazione.
- 4) Inserire il tubo di soffiaggio in dotazione nel rilevatore collocato al di sopra del display LCD.
- 5) Nella modalità Etilometro, premere il tasto **ST** per attivare il processo di riscaldamento del sensore che dura circa 17 secondi. L'indicatore "PH" lampeggerà per circa 4 secondi e verrà seguito da un conto alla rovescia di 13 secondi. Allo scadere lampeggerà la scritta "READY" e l'apparecchio emetterà un segnale acustico: è possibile procedere con la rilevazione. (Oppure premere direttamente il tasto **ST** in modalità Orologio per iniziare il test).
- 6) Premere e tenere premuto il tasto **BLOW** ed espirare senza interruzioni nel tubo di soffiaggio per circa 4 secondi. Fermarsi di espirare quando l'apparecchio emette un segnale acustico e sul display appare un nuovo messaggio.
 - I. Rilevazione inferiore allo 0.15‰ BAC: sul display verrà visualizzato "LO" (BASSO)
 - II. Rilevazione tra 0.15‰ & 1.50‰ BAC: sul display verro il valore rilevato con relativo dettaglio grafico
 - III. Rilevazione oltre 1.50‰ BAC: sul display lampeggeranno le scritte "HI" (ALTO) e "NO DRIVING" (NON GUIDARE!).
 Premere il tasto **SET** una volta per convertire l'unità di misura (‰ BAC, % BAC, mg/l)
 Premere il tasto **ADV** una volta per scorrere le 4 rilevazioni in memoria
 Tenere premuto il tasto **ADV** per 2 secondi per cancellare le rilevazioni in memoria
- 7) Tenere premuto il tasto **MODE** per 0.5 secondi per passare alla modalità Orologio: Tenere premuto il tasto **SET** per 2 secondi per modificare l'ora. Premere **SET** una volta per diminuire di 1 la cifra selezionata, premere il tasto **BLOW** per selezionare un'altra cifra, premere il tasto **ADV** una volta per aumentare di 1 la cifra selezionata

entonces en pantalla con luz de fondo NARANJA y el nivel de concentración será mostrado por en la pantalla así como en la barra indicadora.

NO CONDUZCA: Ud está muy cerca del nivel de alerta y/o podría alcanzarlo teniendo en cuenta la tolerancia de la unidad.

1) Nivel de Alerta – Para mediciones iguales o superiores al nivel de alerta, el analizador pitará con la indicación “NO DRIVING” (NO CONDUCIR) y “H” (ALTO) en pantalla parpadeando durante 15 segundos. La luz de fondo de pantalla cambiara de NARANJA a ROJO alternativamente. La concentración de alcohol aparecerá en la pantalla y “NO DRIVING” (NO CONDUCIR) aparecerán en la pantalla. Para parar la alerta sonora, teclee **“MODE”**. **UD NO PUEDE CONDUCIR desde que Ud. a entrado en el nivel de alerta.**

NOTAS

1) Para asegurar una alta precisión en las lecturas, el usuario deberá utilizar el sistema de auto-limpieza si el equipo no ha sido utilizado durante un largo periodo de tiempo (especialmente en el primer uso). El usuario deberá iniciar el proceso de auto-limpieza manteniendo presionadas las teclas **“MODE”** y **“ST”** simultáneamente durante 2 segundos o retirando las pilas y encendiendo la unidad de nuevo. Ponga una pocas gotas de alcohol (~2%) dentro de tapa accesoria incluida. Coloque la tapa en la toma de gas cuando Ud. vea en pantalla la animación “CAP u” > “CAP n” y manténgala durante 10 segundos. Entonces retire la tapa cuando “AUTO” y “Clr” aparezcan y la unidad realizará durante 5 minutos el proceso de auto-limpieza. El analizador volverá automáticamente al modo normal cuando finalice el proceso de limpieza. Verifique que no queden residuos de alcohol debido al aire soplado dentro de la toma de gas antes de efectuar un chequeo formal.

2) Por favor tenga en cuenta que si presiona la tecla **“MODE”** finalizará anticipadamente el proceso de auto - limpieza.

3) Para asegurarse una lectura correcta, el usuario deberá verificar que no existen residuos de alcohol dentro de la cámara antes de iniciar una nueva lectura. El usuario puede pre-chequear la unidad hasta que la indicación “LOW” aparezca en pantalla. Esto puede comprobarse presionando **“ST”** y después **“BLOW”** y dejar que el aire fresco entre en la toma de gas durante algunos segundos. Este proceso puede ser cancelado presionando la tecla **“ST”**. O bien, sacudiendo la unidad hacia adelante y hacia atrás varias veces permitirán evacuar cualquier residuo de alcohol antes del comienzo de una nueva prueba.

4) Después de 5 pruebas consecutivas, permita al dispositivo descansar durante 2 minutos.

5) Un mensaje de “Err” (error) aparecerá en pantalla durante 5 segundos bajo las siguientes operaciones inapropiadas:

I. Cuando el usuario no mantenga presionada la tecla **“BLOW”** al menos durante 4 segundos hasta que suene un pitido

II. Cuando el usuario no inicie el test en los 5 siguientes 5 segundos después de que aparezca en pantalla “READY” (LISTO)

El usuario podrá finalizar la alarma acústica de error presionando **“MODE”**

6) Cuando el producto no esté en uso, por favor almacénelo en lugar seco

7) Cuando el indicador de baja batería parpadee, la lectura no será válida, por favor reemplace las pilas inmediatamente.

8) Si existe una diferencia de 0.1 por mil entre dos lecturas consecutivas, el usuario deberá realizar un nuevo test



Muchos factores (por ejemplo, humo, contaminación del ambiente, algunos alientos humanos, etc...) pueden afectar al nivel de concentración, así que las lecturas serán únicamente tomadas de forma orientativa. El fabricante no asumirá ninguna responsabilidad derivada del uso de la unidad. SI BEBES, por favor NO CONDUZCAS!

Especificaciones Técnicas (especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso)

1. Rango: 0.15 ~ 1.50 ‰ BAC	7. Dimensiones: 106.5 X 45 X 24 mm
2. Alimentación: 3 Pilas x 1.5V AAA	8. Peso: 50g (sin baterías)
3. Pantalla: Pantalla grafica y digital con 3 colores de fondo	9. Calibración de nivel de alerta: 0.5‰ BAC
4. Autoapagado: 2 minutos	10. Aprobación: CE
5. Tiempo de soplado: 4 segundos de soplado continuo	11. Accesorios: 3 tubos de soplado, 1 tapa de auto-limpieza
6. Tiempo de reciclado: ~20 segundos	



Eliminación: El producto no ha de ser eliminado junto a otros residuos domésticos. Los usuarios tienen que ocuparse de la eliminación de los aparatos por desguazar llevándolas al lugar de recogida indicado por el reciclaje de los equipos eléctricos y electrónicos.

Para más información sobre los lugares de recogida, contactar el propio ayuntamiento de residencia, el servicio de eliminación de residuos local o la tienda en la que se compró el producto. En caso de eliminación equivocada podrían ser aplicadas multas, en base a las leyes nacionales.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Enhorabuena por haber comprado un producto nuestro. Este producto cumple con elevadas normas cualitativas, tanto en el material como en la fabricación. La garantía es válida por un plazo de 12 meses a partir de la fecha de suministro GIMA. Durante el periodo de vigencia de la garantía se procederá a la reparación y/o sustitución gratuita de todas las partes defectuosas por causas de fabricación bien comprobadas, con exclusión de los gastos de mano de obra o eventuales viajes, transportes y embalajes.

Están excluidos de la garantía todos los componentes sujetos a desgaste.

La sustitución o reparación efectuada durante el periodo de garantía no tienen el efecto de prolongar la duración de la garantía. La garantía no es válida en caso de: reparación efectuada por personal no autorizado o con piezas de recambio no originales, averías o vicios causados por negligencia, golpes o uso impropio. GIMA no responde de malfuncionamientos en aparatos electrónicos o software derivados de agentes externos como: oscilaciones de tensión, campos electromagnéticos, interferencias radio, etc.

La garantía decae si no se respeta lo indicado arriba y si el número de matrícula (si está presente) se ha quitado, borrado o cambiado. Los productos considerados defectuosos tienen que devolverse solo al revendedor al que se le compró. Los envíos realizados directamente a GIMA serán rechazados.

Agradecemos por ter escolhido o Etilômetro digital portátil GIMA. O L'Etilômetro digital GIMA fornece uma indicação seja gráfica que digital do valor de álcool detectado através da expiração (BAC) e informa sobre possíveis concentrações elevadas ou intoxicações.



Instruções de operação

1) Instalar 3 x 1,5 V pilhas alcalinas (tamanho AAA) no compartimento da bateria (autolimpeza será activada automaticamente de acordo com o manual)

2) Para começar, lave a boca com água antes de usar a unidade. Abster-se de fumar ou beber álcool durante pelo menos 20 minutos.

3) Mantenha a tecla **MOD0** pressionada por 0,5 segundo para alternar o modo de relógio de tempo real / Álcool. Se menos de 0,5 segundos, acende a retroiluminação.

4) Insira o tubo (ou canudo) na entrada de ar localizado na parte superior do ecrã LCD.

5) No modo de álcool, pressione a tecla **ST** uma vez para activar 17 segundo o sensor de aquecimento. "PH" pisca por cerca de 4 segundos e 13 segundos seguindo-se uma contagem regressiva. "READY" pisca com sinal sonoro quando a contagem chegar a zero.

6) Pressione e segure a tecla **BLOW**, enquanto sopra continuamente através do tubo de sopra por aproximadamente 4 segundos.

Parar de soprar quando você ouve um beep único e uma leitura será exibida na display.

I. Uma medida de menos de 0,15 % BAC irá mostrar "LO"

II. A medição entre 0,15 % e 1,50 % BAC irá mostrar a sua leitura digital II. A medida acima 1,50 % BAC, "HI" e "NÃO DIRIGIR" piscará no visor.

Pressione a tecla **SET** uma vez para converter a unidade de álcool em mode álcool.

Pressione a tecla **ADV** uma vez para avançar à memória de 4 leituras.

Mantenha a tecla **ADV** pressionada por 2 segundos para limpar as leituras de memória em modo de álcool.

7) Mantenha a tecla **MODE** pressionada por 0,5 seg para entrar em relógio de tempo real: Segure na tecla **SET** por 2 segundos para entrar em ajuste de tempo para tempo real. Pressione a tecla **SET** uma vez para diminuir o dígito selecionado no modo em tempo real configuração, pressione **BLOW** uma vez para mudar o dígito selecionado no modo em tempo real , pressione **ADV** uma vez para avançar os dígitos selecionados no modo em tempo real.

Sinais de alerta

8) **de Baixo Nível:** Para medição abaixo de 0,15 % BAC, "LO" será exibido no visor com luz de fundo VERDE.

9) **Nível de Segurança:** Para medições entre o nível baixo (0,15 % BAC) e Pré-alerta Level (Nível de aviso), o nível de concentração de álcool mostra a luz de fundo a VERDE.

10) **Nível Pré-alerta:** Para medições dentro de 0,15 % BAC abaixo do ponto de alerta. O analisador de sinais soa, juntamente com "DIRIGIR NÃO" e "HI" pisca por 3 vezes. A retroiluminação Verde e Cór de Laranja também pisca. O "HI", permanece no LCD com luz de fundo LARANJA. O nível de concentração alcoólica exibe conforme o indicador da barra.

NÃO CONDUZA: Você está muito perto do nível de alerta ou de ter atingido o nível de alerta.

11) **Níveis de Alerta:** Para medições iguais ou acima do nível de concentração de alerta, o analisador emite um sinal sonoro juntamente com "NÃO DIRIGIR" e "HI" pisca durante 15 segundos. LARANJA e VERMELHO trocam alternativamente. O nível de concentração do álcool é apresentado tanto como o sinal "NÃO DIRIGIR. Se a leitura for superior a 1,5 % BAC, "NÃO DIRIGIR" e "HI" permanecerá no LCD. Pressione a tecla MODO para parar o som.

Você está proibido de CONDUZIR uma vez que você já superou o nível de alerta.

Notas

1) Para garantir leituras de alta precisão, o usuário deve realizar o auto-limpeza. (Especialmente pela primeira vez de uso). Usuário pode iniciar o processo auto de limpeza, segurando as teclas **MOD0 & ST** ao mesmo tempo por 2 segundos ou removendo a bateria e ligar novamente. Coloque algumas gotas de álcool (~2%) dentro do acessório de limpeza. Coloque a tampa para a entrada de gás quando você vê a animação de "PAC UUUUU"> "CAP nnnnn" por 10 segundos. Em seguida, a decolagem, quando a tampa "Auto" e "Clr" pisca e deixar o equipamento GIMA executar a limpeza automática de 5 minutos. O analisador irá retornar para o modo de normal quando termina o processo de limpeza. Verifique se não há resíduos de álcool deixado no sopro de ar fresco para a entrada de gás antes do teste formal.

2) Por favor note que pressionar a tecla **MODE** a qualquer momento pode facilmente terminar o processo de auto-limpeza.

3) Para conseguir uma leitura precisa, o usuário deve assegurar que não há resíduos de álcool no interior da câmara antes de iniciar um teste de álcool. Os usuários podem pré-verificar até o 'Lo' ser mostrado no visor. Isto pode ser conseguido pressionando a tecla ST uma vez. Segure a tecla **BLOW** e sopra ar fresco durante alguns segundos. Alternativamente, balançando a unidade para a frente e para trás várias vezes permitirá que qualquer resíduo de álcool desapareça antes de iniciar um teste de álcool.

4) Depois de 5 testes consecutivos, deixe-o descansar por 2 minutos.

5) Uma "Err" pisca no visor durante 5 segundos para as seguintes operações impróprias:

I. Quando o usuário não pressiona a tecla **BLOW** por pelo menos 4 segundos durante o soprar, um sinal sonoro é ouvido.

II. Quando o usuário não consegue iniciar o teste dentro de 5 segundos após "READY" piscar. O usuário pode pressionar a tecla **MODE** para parar o som do alarme de "Err".

6) Quando o produto não é usado, por favor, guarde-a num ambiente seco.

7) Quando piscar o sinal de bateria fraca, a leitura não é válida, por favor, substituir as baterias imediatamente.

8) Se a diferença entre duas leituras sucessivas for > 0,1 %, o usuário deve testar outra vez.



O equipamento deve ser utilizado como um guia geral para o nível de álcool no seu corpo. Outros factores (por exemplo, ambiente de gás, resíduos de fumo, e vários cheiro na boca, etc ...) pode afetar o nível de alcoolemia, de modo que as leituras são justamente para referência. Nem o fabricante nem o revendedor aceita qualquer responsabilidade decorrente do uso deste equipamento. Não beba antes de guiar!

Especificações do produto (Especificações sujeitas a alterações sem aviso prévio)

1. Faixa: 0,15 ~ 1,50 % BAC	7. Dimensões: 106,5 X 45 X 24 mm
2. Entrada de energia: 3 X 1.5V AAA batteries	8. Peso: 50g (sem pilhas)
3. Display: display gráfico e digital com tri-color backlighting	9. Nível de alerta calibrado: 0,5 % BAC
4. Modo de economia de energia: 2 minutos após qualquer tecla no	10. Aprovação agência: CE
5. Amostragem respiração: cerca de 4 segundos a respiração contínua	11. Acessórios: 3 pcs soprando tubos, 1 pc amostra cap Auto-limpeza
6. Tempo de reciclagem: ~ 20 segundos de contínua	



***Eliminação:** O produto não deve ser eliminado junto com outros detritos domésticos. Os utilizadores devem levar os aparelhos a serem eliminados junto do pontos de recolha iniciais para a re-ciclagem dos aparelhos elétricos e eletrônicos. Para maiores informações sobre os locais de recolha, entrar em contacto com o próprio município de residência, com o serviço local de eliminação de detritos ou com a loja onde foi comprado o produto. Em caso de eliminação errada, poderiam ser aplicadas multas conforme às leis nacionais.*

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Parabéns por ter adquirido um nosso produto. Este produto responde à padrões de qualidade elevados seja quanto ao material que para a fabricação. A garantia fica válida por 12 meses a partir da data de fornecimento GIMA. Durante o período de validade da garantia, serão consentadas ou trocadas gratuitamente todas as partes com defeito de fábrica bem verificados, excepto as despesas de mão de obra ou eventuais despesas de trasferrimento, transportes e embalagens.

São excluídas da garantia todas as partes desgastáveis. A troca ou o conserto feito durante o período de validade da garantia não tem o efeito de prolongar a duração da mesma. A garantia não é válida em caso de: conserto feito por pessoal não autorizado ou com sobressalentes não originais, avarias ou estragos provocados por negligência, choques ou uso errado. GIMA não responde de malfuncionamentos de aparelhos eletrônicos ou software provocados por factores exteriores como: quedas de tensão, campos electro-magnéticos, interferência de ondas rádio, etc.

A garantia decai se quanto acima não for respeitado e se o número de matriculação (se presente) tiver sido retirado, cancelado ou alterado. Os produtos considerados defeituosos devem ser devolvidos só e exclusivamente ao revendedor que fez a venda. O material enviado directamente à GIMA será rejeitado.